

For Immediate Release

Burg Translations Chooses Across Language Server to Support Localization Services

The Across Language Server TMS automates processes and makes language technology available company-wide, including external resources

LOS ANGELES AND CHICAGO – May 18, 2009 – Across Systems announced today that Burg Translations, a leading Chicago-based translation company, has selected the Across Language Server as its translation management system to support its customers in the medical, technical, legal and business industries. The centralized translation management software (TMS) platform from Across Systems will be used for complex localization projects in all 90 language pairs handled by the company.

Burg Translations, an ISO 9001:2000 and EN 15038 certified translation firm, serves many Fortune 500 clients around the world with a full range of localization, translation, desktop publishing and related language services. The company reviewed several leading translation management system offerings before choosing Across. According to Burg Translations' President and CEO, Lodovico Passalacqua, Burg chose the Across Language Server because of its comprehensive translation workflow, terminology management tools and its online capabilities.

"The Across Language Server was the most comprehensive and transparent of the products we reviewed, allowing us to easily track projects in progress," said Lodovico. "It was also important to us that Across is an independent technology provider that does not compete with us for translation services. The system is proven, reliable and here now – exactly what we need to gain increased productivity."

The system was installed just a few weeks ago and training is already under way. Depending on the document context requirements, deadline, and target language, translation jobs to be completed are delegated either to in-house translators or to specialized external translators. All parties involved, including internal project managers and external translators, are connected seamlessly via the Language Server, receiving access to

**Press contact
Across in America:**

Beth Walsh
Clearpoint Agency, Inc.
+1-858-724-2500
beth@clearpointagency.com

Across America:

Across Systems, Inc.
Phone +1 877 922 7677
americas@across.net

common language resources such as terminology and translation memory. This approach maximizes consistency in translations, ensures uniform wording, and minimizes translation costs, thanks to the reuse of previously translated text segments.

The transparent workflow tracking process minimizes e-mail traffic normally associated with project management and significantly accelerates turnaround. New terminology additions are automatically captured by the system, relieving the project manager of repetitive, non-value added tasks, thereby increasing productivity.

"We are pleased to be working with Burg Translations," says Daniel Nackovski, president of Across Systems Inc., the American division of Across Systems. "Processes can be streamlined and automated through the central control of translation jobs; forward-thinking localization providers, like Burg, will provide even better service to their customers."

About Burg Translations

Established in 1936, Burg translates over 90 language pairs and serves about 600 clients per year. Headquartered in Chicago, the company serves global clients in all industries with a special focus on healthcare companies. Customers range from individual researchers up to 5 of the top-15 global pharmaceutical corporations. **Clinical Sponsors**, CRO's, IRB's, **Medical Publications & Associations** use Burg's translation services.

Information concerning Burg Translation's Quality Management can be found at <http://www.burgtranslations.com/translation-quality.html>

About Across Systems (www.across.net)

Across Systems, based in Karlsbad, Germany, and in Glendale, CA, is the manufacturer of the Across Language Server – the world's leading independent linguistic supply chain technology.

The Across Language Server is a central software platform for all corporate language resources and for controlling translation processes and workflows. The system simplifies, accelerates, and improves the management, coordination, and implementation of translations. Open interfaces enable the direct integration of corresponding systems, e.g. CMS, catalog, or ERP solutions. By using Across, translation costs can be cut drastically, and the investment in Across usually pays off in a very short time.

Press contact Across in America:

Beth Walsh
Clearpoint Agency, Inc.
+1-858-724-2500
beth@clearpointagency.com

Across America:

Across Systems, Inc.
Phone +1 877 922 7677
americas@across.net